

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo70

Édition critique

5 août 1250

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Erard seigneur de Maizey notifie [3] qu'il donne en aumône à l'église de Saint-Mihiel le droit d'exploiter trois ânes de leur choix dans ses bois bâtis qui se situent au-delà du ru de la Creue, près de Saint-Mihiel. [4] Si Erard veut mettre à ban ces bois bâtis, il devra en donner d'autres à l'église. [5] Si Erard décide de vendre tout ou partir de ses bois bâtis, l'église ne lui imposera pas de charge à payer.

Auteur: Erard seigneur de Maizey

Disposant: Erard seigneur de Maizey

Sceau: sceaux de Erard seigneur de Maizey, Jean évêque de Verdun

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Mihiel

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Saint-Mihiel

Support: parchemin jadis scellé de deux sceaux sur doubles queues

Lieu de conservation: ADMeuse 4H72(1), Abbaye de Saint-Mihiel, Bénédictins

Transcription de la charte

1 Je Arars sires de **Marzei** **2** faz connessant à-touz souz qui ces lettres verront· **3** que je ai donei, \2 por Deu *et an* aumone, à-l'glise de-Saint Michiel de-Saint Mihiel, an mes bois batis, qui sunt d' autre-part \3 lo ru de Creve par devers Saint Mihiel· l'usuare à treis anes à-dos ou à-charette, lo-queil qu'il vou\4ront· **4** *Et* ce je les bois batis qui sunt nommei voloie metre an-ban, je lor atornerioie autre bois \5 batis au-dit de pr[oud]onmes ^[1]. **5** *Et* ce je mez bois bannis faisoie vendre à-detail, il y chergeroient \6 sans argent ta[nt] [c]om li vendages durroit; *Et* ce je an vendioie ·I. partie ou touz ansamble \7 à ·I. proudomme ou à-dous an-gros, il ni ^[2] poroient mie chergier· **6** *Et* porce que ce soit ferme chose, \8 ai je ces lettres faites saeller dou sael monsignor Jehan, par la-grace de Deu elu de Verd[un], \9 de cui ces choses meuvent *et* dou mien· **7** Ces lettres furent faites lo-venredi devant la-fes[te] \10 saint Lorens· quant li miliares corroit par· mil· *et* ·CC/. *et*· ci[n]quante· ans·

Notes de transcription

^[1] Ms.: parchemin troué.

^[2] Ms.: *ni* suscrit.